

«Полевое исследование идиомов ндое»

Цель исследования – собрать лингвистические данные по идиомам ндое (< экойдная группа < бантоидные < бенуэ-конго). В настоящее время в рамках работы над диссертационным исследованием я занимаюсь реконструкцией праэкойдной фонологии и составлением этимологической базы данных по экойдным языкам. При этом качество праязыковой реконструкции определяется качеством данных, имеющихся в распоряжении исследователя. Необходимо, чтобы хотя бы по некоторым языкам, желательно, максимально разнесенным на генеалогическом дереве, имелись надежные данные. Идиомы ндое являются первой отделившейся ветвью внутри экойдной группы, вместе с этим документированы они хуже остальных ветвей. Собранные материалы позволят уточнить ряд спорных вопросов праэкойдной реконструкции, связанных с недостаточностью сведений. Помимо этого, заявляемый проект будет решать задачу синхронной документации идиомов ндое.

Носители ндое проживают на территории провинции Иком штата Кросс-Ривер на юго-востоке Нигерии. По сведениям 2000 года их количество составляет 7340 человек [Simons, Fennig 2017]. Согласно недавнему социолингвистическому обследованию [Muniru et al. 2014], местные языки относятся к угрозам из-за высокого уровня билингвизма с английским и пиджином (Nigerian Pidgin). Часть населения продолжает пользоваться родными языками в определенных сферах жизни, тогда как другие во всех случаях говорят по-английски или на пиджине и не обучают детей родным языкам. Английский язык является государственным языком Нигерии, он же будет использован как язык-посредник в полевой работе.

На настоящий момент основными источниками данных по экойдным языкам являются лексические списки, различающиеся по объему и качеству записи, а также статьи, затрагивающие отдельные фонологические или грамматические аспекты в отдельных языках. Ни по одному из экойдных идиомов нет опубликованных грамматик или словарей. Первые фиксации экойдных языков относятся к середине XIX века [Clarke 1848]. Первой современной работой, посвященной экойдным языкам, является монография Дэвида Крэбба [Crabb 1965], где суммируются имевшиеся ранее сведения, приводится краткий обзор экойдных систем вокализма и консонантизма и словник объемом 415 единиц. Сопоставительные списки по экойдной подгруппе бако содержатся в социолингвистическом отчете [Yoder et al. 2008]. Существует достаточно большое (но не

охватывающее синтаксические вопросы) количество работ, посвященных языку эджагам ([Watters 1981, 2001 и др.], [Edmondson, Bendor-Samuel 1966], [Edmondson, Edmondson 1977] и др.). Также имеются статьи, посвященные отдельным проблемам в нем [Sibomana 1986, 1989] и экаджук [Kleiner, Kleiner 1976] (идиомы кластера бако). По идиомам ндое подобные работы отсутствуют. В настоящее время ведущим специалистом по экаидным языкам является Джон Уоттерс (Летний институт лингвистики, Даллас), однако он специально не занимался исследованием идиомов ндое. Основным источником сведений по обоим вариантам остается работа Крэбба, однако содержащиеся в ней сопоставительные словники не позволяют, например, заполнить все позиции Сводешевского списка (так, в [Starostin 2013] из 110 элементов базисной лексики незаполненными остаются 37 для экапарабонг и 36 для балеп). Недостатком лексических списков является то, что, как правило, словарные входы не содержат при себе каких-либо уточнений и контекстов употреблений, и в случае их полисемичности не представляется возможным определить, какое значение имелось в виду. Транскрипционная запись, особенно тональные характеристики, также требуют перепроверки. Следует также отметить, что данные были собраны около пятидесяти лет назад, за последующие годы заметно усовершенствовалась лингвистическая теория и улучшился инструментарий звукового анализа.

Исследование предполагается проводить в городе Иком (провинция Иком, штат Кросс-Ривер, Нигерия) и/или близлежащих деревнях с носителями ндое (экапарабонг – деревни Акпарабонг, Бендеге, балеп – Балеп, Опу, по [Blench 2012]). Выбор конкретного места будет зависеть от следующих факторов: 1) наличие носителей с достаточной степенью владения языком в городе; 2) качество рабочих условий (наличие электричества, рабочих помещений) в деревнях (где, предположительно, степень сохранности языка выше, чем в городе).

Во время пребывания в крупных городах предполагается ознакомиться с материалами в местных библиотеках, которые имеют отношение к теме исследования.

Для постоянной работы планируется найти двоих информантов - носителей более старого и нового вариантов произношения. С ними предполагается проводить рабочие сессии в течение всего срока экспедиции по заранее установленному графику. Если выяснится, что существует значительная разница в степени сохранности языка у разных поколений, важнейшие фонетические данные будут записаны от носителя старшей нормы, в противном случае при записи материала возрастная категория не будет иметь значения. После первичного анализа материала словоформы и сочетания, демонстрирующие основные фонетические противопоставления, будут записаны от большего количества носителей.

Данные будут собраны методом элицитации. В первую очередь, предполагается производить запись отчетливых произнесений отдельных слов на профессиональный цифровой диктофон для последующего инструментального анализа.: во-первых, будет собран стословный список базисной лексики с учетом синтаксических контекстов и семантических уточнений в [Kassian et al. 2010], во-вторых, расширенный по сравнению

со 100-словным списком тезаурус, в-третьих, уже на основании имеющихся данных будет составлен список минимальных пар. Далее предполагается работать над морфологическим описанием ндое, т.е. проверять ожидаемые морфологические контрасты, предварительно ориентируясь на имеющиеся сведения по другим экойдным языкам (эджагам и нкем). Также планируется производить запись текстов и транскрибировать их с носителями языка.

Предполагаемая поездка является первой. Однако у меня имеются контакты с отдельными местными жителями через сеть Интернет. Также есть возможность обращаться за рекомендациями к исследователям, ранее проводившим экспедиции в этом регионе (Джон Уоттерс, Захария Йодер) и к исследователям, имеющим опыт поездок шире в Западной Африке (В.Ф. Выдрин, А.Ю. Желтов, А.Б. Шлуинский).

Так как у меня отсутствует опыт поездок в данный регион, невозможно предварительно учесть все факторы риска. Для их уменьшения предполагается заранее собрать максимальное количество информации об особенностях региона, а также соблюдать технику безопасности (как известно, Нигерия является неблагополучным регионом Западной Африки). Также возможны трудности, касающиеся организации рабочего процесса и поиска информантов. В Африке, в частности, в Нигерии высок риск инфекционных заболеваний. Для уменьшения этой вероятности предполагается сделать прививки от тех заболеваний, для которых возможна вакцинация (часть прививок, например, вакцинация от желтой лихорадки, обязательна для въезда на территорию Нигерии), а также взять с собой необходимый набор медицинских препаратов.

Кроме того, что, как было сказано выше, данное полевое исследование связано с темой моей диссертации и дальнейшими исследовательскими планами, мотивацией являются следующие обстоятельства. Личная работа с материалом, позволит мне лучше узнать структуру этих языков, а учитывая генетическую близость экойдных языков между собой и бантоидных ветвей в целом, – легче понимать и структуру других близкородственных языков. Непосредственное общение с носителями ндое поможет мне лучше познакомиться с их культурой и бытом. Также поездка даст мне опыт полевой работы за пределами Российской Федерации и опыт самостоятельной организации экспедиции.

Библиография:

- Blench, Roger. 2012. An Atlas of Nigerian Languages. 3rd. edition. Рукопись.
- Clarke, John. 1848. Specimens of Dialects: Short Vocabularies of Languages and Notes of Countries and Customs in Africa. Berwick-upon-Tweed: Daniel Cameron.
- Crabb, David W. 1965. Ekoid Bantu languages of Ogoja, Eastern Nigeria. Part 1: Introduction, phonology and comparative vocabulary. Cambridge: Cambridge University Press.

Kassian, A., Starostin, G., Dybo, A. & Chernov, V. 2010. The Swadesh wordlist. An attempt at semantic specification. *Journal of Language Relationship* 4, 46–89.

Kleiner, W., Kleiner, R. 1976. Preliminary phonological statement, Ekajuk (Microfiche ed.). Dallas: Summer Institute of Linguistics.

Edmondson, Thomas and Bendor-Samuel, John T. 1966. Tone patterns of Etung. // *Journal of African Languages*, 5: 1–6.

Edmondson, Tom and Eileen. 1977. Preliminary notes towards a phonological description of Etung (Ejagham). Dallas: SIL microfiche, 1–58.

Muniru, John & Gobak, Fittokka & Otronyi, Linus & Hon, Luther & Uche Nweke. 2014. A Sociolinguistic Survey of Balep, Akparabong, Olulumo (Okuni) and Nkome (Ikom). Рукoпись.

Sibomana, Leo. 1986. An outline of Nkem Language. // *Afrika und Übersee*, 69:22, 251–292.

Sibomana, Leo. 1989. The Tonal System of Nkem. // *Afrika und Übersee*, 72, 255–272.

Simons, Gary F. and Charles D. Fennig (eds.). 2017. *Ethnologue: Languages of the World, Twentieth edition*. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.

Starostin G. 2013. *Annotated Swadesh wordlists for the Ekoid group (Benue-Congo family)*. URL: <http://starling.rinet.ru/new100/eko.pdf>.

Watters, John R. 1981. A phonology and morphology of Ejagham, with notes on dialect variation [PhD. thesis]. University of California at Los Angeles.

Watters, John R. 2001. Some phonological characteristics of Ejagham (Etung), an Ekoid Bantu language of Cameroon and Nigeria. Research mate in African linguistics: focus on Cameroon (A fieldworkers tool for deciphering the stories Cameroonians languages have to tell): in honor of Professor Larry N. Hyman, 55–78.

Yoder, Zachariah & Hannelová, Katarína & Otronyi, Linus. 2008. A Sociolinguistic Survey of the Bakor languages of Cross River State, Nigeria. Рукoпись.